

*Елена Омельченко,
Татьяна Криворучко,
Марина Дорохова, Анна Шевцова*

Методические рекомендации об организации работы общеобразовательных организаций по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан

Во исполнение пункта 1 комплекса мер по социализации и психологической адаптации несовершеннолетних иностранных граждан, подлежащих обучению по образовательным программам дошкольного, начального общего, основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального образования, высшего образования, на период до 2025 года, утвержденного Минпросвещения России, Минобрнауки России, ФАДН России в апреле 2022 г., Минпросвещения России направляет методические рекомендации об организации работы общеобразовательных организаций по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан, разработанные ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет», для использования содержит основные принципы организации языковой диагностики (определение уровня владения русским языком), в том числе входной диагностический материал, ориентированный на элементарный уровень российской системы тестирования по русскому языку; описание специфики организации дополнительной языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан в условиях общеобразовательной школы, список рекомендованных учебных пособий и литературы для подготовки к урокам с использованием методики преподавания РКИ. В приложениях даны комментарии к результатам итоговой диагностики уровня владения русским языком детьми-инофонами, обучающимися в первом классе общеобразовательной школы; пример оформления результатов входной и итоговой диагностики уровня владения русским языком детьми-инофонами, а также примеры материалов для проведения входной диагностики уровня языковой адаптации детей-инофонов. Цель настоящих методических рекомендаций — содействие образовательным организациям Российской Федерации в организации деятельности по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан и последующей работы по их языковой адаптации в рамках системных мер по их интеграции в российскую образовательную среду, включая приобщение к системе ценностей российского общества. Рекомендации публикуются в сокращении.

Ключевые слова: *дети-инофоны; русский как иностранный; виды речевой деятельности; диагностика; адаптация детей мигрантов средствами образования.*

Введение

Следствие миграционных движений, активными участниками которых являются практически все страны мира, включая Россию, стало формирование во многих государствах новых вызовов, связанных с притоком иностранных граждан – выходцев из иных социумов, воспитанных в культурных традициях, отличных от традиций принимающих их обществ.

В ряде стран такие процессы привели к созданию замкнутых этнических сообществ, поддерживающих и воспроизводящих определенную социально-культурную среду. В результате фокус проблем миграционной политики все больше смещается в социально-культурную сферу, затрагивая различные системы принимающего общества, в том числе наиболее активно сферу образования.

В целях оказания методического содействия органам государственной власти субъектов Российской Федерации и органам местного самоуправления при осуществлении ими полномочий в сфере социальной и культурной адаптации и интеграции иностранных граждан на территории субъектов Российской Федерации в 2020 г. ФАДН России были разработаны методические рекомендации для органов государственной власти субъектов Российской Федерации «О социальной и культурной адаптации и интеграции иностранных граждан в Российской Федерации»¹.

¹ Методические рекомендации для органов государственной власти субъектов Российской Федерации «О социальной и культурной адаптации и интеграции иностранных граждан в Российской Федерации». ФАДН России, 17 ноября 2020 г., № 142 // Федеральное агентство по делам национальностей: официальный сайт. URL: <https://fadn.gov.ru/documents/prochee/9087-metodicheskie-rekomendatsii-dlya-organov-gosudarstvennoy-vlasti-sub-ektov-rossiyskoy-federatsii-o-sotsialnoy-i-kulturnoy-adaptatsii-i-integratsii-inostrannyh-grazhdan-v-rossiyskoy-federatsii> (дата обращения: 24.03.2022).

Омельченко**Елена Александровна,**

*кандидат исторических наук,
профессор, декан факультета
регионоведения и этнокультурного образования
Института социально-гуманитарного образования
Московского педагогического
государственного
университета, etno1@dol.ru*

Криворучко**Татьяна Васильевна,**

*главный методист проекта
«Интеграция детей из семей
иноэтничных мигрантов
средствами образования:
методическая и консультативная
поддержка школ
и детских садов в регионах
России» АНО Центр
«Этносфера» (Москва),
tvkri@yandex.ru*

Дорохова**Марина Владимировна,**

*преподаватель русского языка
как иностранного, специалист
кафедры ЮНЕСКО «Международное образование и интеграция мигрантов» Института
социально-гуманитарного образования
Московского педагогического
государственного
университета (Москва),
marina-dorokhova@mail.ru*

Актуальность настоящих методических рекомендаций обусловлена социально-экономическими требованиями настоящего времени к деятельности педагогических работников: педагогов, воспитателей, педагогов-психологов, социальных педагогов и иных специалистов, работающих с несовершеннолетними иностранными гражданами. Особое значение приобретают вопросы вторичной социализации иностранных граждан, их адаптации к принимающей среде и полноценной интеграции в общество. Для России многоязычие и поликультурность в общеобразовательных организациях — явление не новое. Во многих субъектах Российской Федерации традиционно ведется преподавание на национальных языках народов Российской Федерации, создано значительное количество пособий для обучающихся с неродным русским языком, организованы курсы повышения квалификации для педагогов в области преподавания русского языка как иностранного/как неродного.

В настоящее время подавляющее число несовершеннолетних иностранных граждан, обучающихся в российских общеобразовательных организациях, составляют дети из семей граждан, прибывших из государств — членов СНГ, в том числе работающих в рамках совместных экономических

Шевцова

Анна Александровна,
*профессор кафедры культуры
факультета регионоведения
и этнокультурного образо-
вания Института социально-
гуманитарного образования
Московского педагогического
государственного универси-
тета, главный редактор
научно-информационного
альманаха «Этнодиалоги» АНО
Центр «Этносфера» (Москва),
ash@inbox.ru*

программ Евразийского экономиче-ского союза, а также международных трудовых мигрантов, преимущественно из сопредельных стран.

При этом среди обучающихся есть также группа детей с миграционной историей, которые получили российское гражданство, но, несмотря на это, они остаются недостаточно интегрированными в российскую среду, слабо владеют русским языком, предпочитают родные языки в домашнем и зем-ляческом общении.

В такой ситуации детям становится сложно получить качественное образование: незнание или слабое владение русским языком часто становится причиной низкой успеваемости, трудностей в общении среди сверстников, что осложняет социокультурную их адаптацию к российской системе образования и российскому обществу.

Традиционно исследователи исходят из двух важных функций русского языка. С одной стороны, язык является средством коммуникации, обеспечивая взаимодействие с окружающими. С другой – язык представляет собой важнейший инструмент учебной деятельности, оказывая влияние на ее ход и динамику.

Таким образом, один из основных факторов проблемы обучения несовершеннолетних иностранных граждан

в российских школах — это незнание или слабое владение ими русским языком.

Если таких иностранных обучающихся в классе несколько, то усвоение основной образовательной программы осложняется для всех учащихся.

В этом случае наибольшее значение приобретают компетенции педагогов, работающих в неоднородном, поликультурном и многоязычном детском коллективе.

Для эффективного включения обучающихся иностранных граждан в образовательный процесс, создания благоприятных условий для успешной языковой и социокультурной адаптации необходима проработка вопросов организации работы с детьми на первом этапе их поступления в образовательную организацию.

В 2021 г. Минпросвещения России при взаимодействии с ФАДН России, ФГБУ «Российская академия образования», ФГБОУ ВО «Московский государственный психолого-педагогический университет» подготовлены методические рекомендации органам исполнительной власти субъектов Российской Федерации об организации работы общеобразовательных организаций по языковой и социокультурной адаптации детей иностранных граждан (письмо Минпросвещения России от 16 августа 2021 г. № НИ-202/07).

Настоящие методические рекомендации разработаны авторским коллективом:

Е.А. Омельченко, кандидат исторических наук, профессор, декан факультета регионоведения и этнокультурного образования Института социально-гуманитарного образования ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет» (далее — ИСГО ФГБОУ ВО МПГУ);

Т.В. Криворучко, главный методист проекта «Интеграция детей из семей иноэтничных мигрантов средствами образования: методическая и консультатив-

ная поддержка школ и детских садов в регионах России» АНО Центр «Этносфера»;

М.В. Дорохова, преподаватель русского языка как иностранного (далее – РКИ), специалист кафедры ЮНЕСКО «Международное образование и интеграция мигрантов» ИСГО ФГБОУ ВО МПГУ;

А.А. Шевцова, профессор кафедры культурологии ИСГО ФГБОУ ВО МПГУ, главный редактор научно-информационного альманаха «Этнодиалоги» АНО Центр «Этносфера».

Настоящие методические рекомендации включают в себя: введение, два раздела, библиографию, перечень учебных пособий и литературы для подготовки к урокам с использованием методики преподавания РКИ, а также три приложения.

Цель настоящих методических рекомендаций – содействие образовательным организациям Российской Федерации в организации деятельности по оценке уровня языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан и последующей работы по их языковой адаптации в рамках системных мер по их интеграции в российскую образовательную среду, включая приобщение к системе ценностей российского общества.

Настоящие методические рекомендации являются дополнительным инструментом в качестве экспертно-методического обеспечения деятельности, в комплексе документов, разработанных в рамках перечня поручений Президента Российской Федерации по итогам заседания Совета при Президенте российской Федерации по межнациональным отношениям 30 марта 2021 года от 19 мая 2021 г. № Пр-831.

Для достижения данной цели в настоящих методических рекомендациях:

- представлены основные принципы проведения языковой диагностики (определения уровня владения несовершеннолетними иностранными гражданами русским языком);
- приведены доступные для использования в общеобразовательных организациях примеры входных и итоговых диагностических материалов, ориентированных на элементарный уровень российской системы тестирования по русскому языку;
- описаны основные критерии проведения языковой диагностики на примере определения уровня владения русским языком у детей, поступающих в первый класс общеобразовательной организации;
- обобщены основные практико-ориентированные научные публикации и учебные пособия, которые может использовать коллектив общеобразовательной организации при проведении работы по оценке уровня языковой подготовки обучающихся и их языковой адаптации;
- представлены возможные организационные варианты обучения детей иностранных граждан русскому языку в условиях образовательной организации.

Настоящие методические рекомендации подготовлены на основе результатов, проведенных в отдельных субъектах Российской Федерации диагностических исследований по языковой адаптации несовершеннолетних иностранных граждан, обучающихся по образовательным программам начального общего образования.

В целях исключения разночтений понятийного аппарата в настоящих методических рекомендациях предлагается применение следующих основных понятий.

Ребенок-инофон (*дети-инофоны*) — ребенок, для которого русский язык не является родным; носитель (носи-

тели) иностранного языка; слабо владеющий или совсем не говорящий на русском языке.

Языковая адаптация – интенсивное обучение государственному языку и приобретение в результате необходимых языковых компетенций. Языковая адаптация несовершеннолетних иностранных граждан предполагает, во-первых, приобретение коммуникативных умений и навыков, во-вторых, освоение русского языка как языка обучения.

Русский язык как иностранный (далее – РКИ) – один из разделов лингводидактики, который занимается изучением русского языка с целью разработки методов, методик, технологий его описания для преподавания носителям других языков.

Методика преподавания русского языка как иностранного (далее – методика РКИ) – система управления учебным процессом, направленная на наиболее эффективное овладение обучающимися детьми-инофонами русским языком. Методика РКИ предполагает приобретение обучающимися прежде всего коммуникативных компетенций (умение общаться на русском языке).

Раздел I. Принципы организации языковой диагностики (определение уровня владения русским языком).

Входной диагностический материал, ориентированный на элементарный уровень российской системы тестирования по русскому языку

Цель языковой диагностики с применением методики РКИ – определение уровня владения русским языком как средством коммуникации, а также наличия/отсутствия фоновых знаний.

Проведение диагностики дает образовательной организации возможность сформировать языковые группы для детей иностранных граждан, определить

стратегию их обучения, рекомендовать оптимальный образовательный маршрут для получения дальнейшего образования.

Педагогу важно помнить, что языковая диагностика опирается на следующие методические принципы:

- системность — исследуется языковая система в целом, не отдельные ошибки и оговорки обучающихся;
- направленность проверки коммуникативных умений, обучающихся во всех видах речевой деятельности;
- методическая обоснованность — в результате исследования должны быть выявлены данные, позволяющие разработать эффективную программу коррекционного воздействия на обучающихся; а также организации, проведения, составления контрольно-измерительных материалов; соблюдения регламента и применения диагностических материалов;
- учет возраста и психоэмоционального состояния ребенка;
- учет обратной связи (анализ итогов тестирования; составление дальнейшего плана индивидуальной работы с обучающимся и рекомендованных им индивидуальных образовательных маршрутов, в том числе в части освоения русского языка).

Входная диагностика фиксирует исходный уровень владения русским языком у ребенка-инофона; определяет сформированность умений и навыков во всех видах речевой деятельности (говорение, слушание, чтение, письмо); выявляет трудности в произношении, правильном использовании грамматических форм и лексики у поступающих в общеобразовательную организацию детей, для которых русский язык не является родным; снимает эмоциональное напряжение ребенка-инофона, располагает его к собеседованию и дальнейшей речевой активности.

Общий алгоритм организации первичного обследования ребенка при поступлении в общеобразовательную организацию:

1. Собеседование с родителями (законными представителями) несовершеннолетнего (уточнение сведений о ребенке, поступающем в образовательную организацию). При незнании русского языка родителями (законными представителями) ребенка желательно привлечение переводчика. В исключительных случаях возможно привлечение в роли переводчика старшеклассника той же этнической принадлежности, владеющего родным языком родителей (законных представителей) ребенка.
2. Входная языковая диагностика (определение уровня владения русским языком) осуществляется по четырем видам речевой деятельности.
3. Составление (совместно с педагогом-психологом) психолого-педагогической характеристики ребенка для обеспечения адаптации в школьном коллективе.
4. Определение образовательного маршрута ребенка на основе диагностического обследования и беседы с родителями.

Диагностика определяет сформированность речевых видов деятельности и позволяет оценить возможности ребенка и спрогнозировать его дальнейший образовательный маршрут.

При проведении языковой диагностики (на примере входной диагностики для обучающихся, поступающих в первый класс общеобразовательной организации), важно учитывать, что:

- входная диагностика для детей младшего школьного возраста построена приоритетно в игровой форме; ее цель – выявление уровня владения русским языком как средством коммуникации; обследование возможностей и умений ребенка вступать в коммуника-

- цию, слышать, понимать русскую речь и отвечать на вопросы (диалогическая речь), уметь самостоятельно составить рассказ из двух-четырех коротких предложений (монологическая речь);
- диагностика необходима, чтобы зафиксировать исходный уровень владения русским языком, определить сформированность умений и навыков, выявить трудности в произношении, правильном использовании ряда грамматических форм и лексики у детей, для которых русский язык не является родным;
 - в случае тестирования первоклассников детей-инофонов определяется сформированность устных видов речевой деятельности (говорение, аудирование);
 - для облегчения понимания заданий, снятия эмоционального напряжения, повышения мотивации к собеседованию материал представляется ребенку с опорой на иллюстрации, которые дают возможность отвечать ему на вопросы с визуальной поддержкой.

В процессе проведения входной диагностики (собеседования) также учитываются некоторые психолого-педагогические аспекты. У диагностируемого ребенка не должно сложиться впечатление, что его экзаменуют. Рекомендуется создавать теплую атмосферу знакомства, игры и доброжелательного отношения. При выполнении заданий рекомендуется представлять возможность ребенку внимательно рассмотреть картинки или прослушать отрывок из сказки. Нельзя торопить с ответом, перебивать: важно, чтобы ребенок мог спокойно рассказывать и отвечать.

Важно, чтобы предлагаемый материал, по которому проводится диагностика, подбирался разнообразный как по форме, так и по содержанию. В него рекомендуется включать отрывки из знакомых детям мультфильмов, сказок, а также сюжетные картинки, которые бо-

лее интересны для детей и будут мотивировать их на выполнение заданий.

Диагностический материал по содержанию и наполнению подбирается соответственно возрасту ребенка. Для детей, поступающих в первый класс, не умеющих читать и писать, входная диагностика проводится в виде собеседования. Представленные ниже примеры материалов для входной диагностики ориентированы на элементарный уровень владения русским языком в соответствии с подходами российской системы тестирования по русскому языку, а также ориентированы на требования федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования (приказ Минпросвещения России от 31 мая 2021 № 286) (далее – ФГОС).

Согласно пункту 43.1. ФГОС, предметные результаты по предметной области «Русский язык и литературное чтение» должны обеспечивать:

43.1.1. По учебному предмету «Русский язык»:

- 1) первоначальное представление о многообразии языков и культур на территории Российской Федерации, о языке как одной из главных духовно-нравственных ценностей народа;
- 2) понимание роли языка как основного средства общения; осознание значения русского языка как государственного языка Российской Федерации; понимание роли русского языка как языка межнационального общения;
- 3) осознание правильной устной и письменной речи как показателя общей культуры человека;
- 4) овладение основными видами речевой деятельности на основе первоначальных представлений о нормах современного русского литературного языка:
 - *аудирование (слушание)*: адекватно воспринимать звучащую речь; понимать воспринимаемую ин-

- формацию, содержащуюся в предложенном тексте; определять основную мысль воспринимаемого текста; передавать содержание воспринимаемого текста путем ответа на предложенные вопросы; задавать вопросы по услышанному тексту;
- *говорение*: осознавать цели и ситуации (с кем и где происходит общение) устного общения; выбирать языковые средства в соответствии с целями и условиями общения для эффективного решения коммуникативной задачи; использовать диалогическую форму речи; уметь начать, поддержать, закончить разговор, привлечь внимание собеседника; отвечать на вопросы и задавать их; строить устные монологические высказывания в соответствии с учебной задачей; соблюдать нормы речевого этикета в ситуациях учебного и бытового общения (приветствие, прощание, извинение, благодарность, просьба); соблюдать орфоэпические нормы и правильную интонацию;
 - *чтение*: соблюдать орфоэпические нормы при чтении вслух; понимать содержание предлагаемого текста; использовать выборочное чтение с целью нахождения необходимого материала; находить информацию, заданную в тексте в явном виде; формулировать простые выводы, интерпретировать и обобщать содержащуюся в тексте информацию; анализировать содержание, языковые особенности и структуру текста;
 - *письмо*: осознавать цели и ситуации (с кем и где происходит общение) письменного общения; списывать текст с представленного образца, писать под диктовку в соответствии с изученными правилами; писать подробное изложение; создавать небольшие тексты (сочинения) по соответствующей возрасту тематике (на основе впечатлений, лите-

- ратурных произведений, сюжетных картинок, просмотра фрагмента видеозаписи); использовать словари и различные справочные материалы, включая ресурсы сети интернет;
- 5) сформированность первоначальных научных представлений о системе русского языка: фонетике, графике, лексике, морфемике, морфологии и синтаксисе; об основных единицах языка, их признаках и особенностях употребления в речи;
 - 6) использование в речевой деятельности норм современного русского литературного языка (орфоэпических, лексических, грамматических, орфографических, пунктуационных) и речевого этикета.

Таким образом, входная диагностика для первоклассников детей-инофонов состоит из двух субтестов: «Говорение» и «Аудирование» (рекомендуются в указанной последовательности). Выполнение заданий субтеста «Говорение», состоящего из двух частей, занимает 25 минут. Варианты субтеста «Аудирование» с просмотром фрагмента мультипликационного фильма – 30 минут. Всего на выполнение заданий потребуется 55 минут. Между субтестами рекомендуется предусмотреть небольшой перерыв.

«Говорение» включает в себя две части: диалогическую речь (ответы на вопросы педагога) и монологическую речь.

Диалогическая речь выявляет умение ребенка-инофона правильно отвечать на вопросы педагога, осуществляя речевое взаимодействие в рамках собственной коммуникативной компетенции, в соответствии с личностными и возрастными особенностями.

Предлагаются вопросы для беседы по следующим направлениям: соблюдение норм этикета, умение сообщить информацию о себе и своей семье, о друзьях и увлечениях. В процессе общения определяются ком-

муникативная и языковая компетенции. Например, могут использоваться следующие вопросы: «Как тебя зовут? Сколько тебе лет? Как зовут твою маму? Как зовут твоего папу? У тебя есть старший брат? Сколько ему лет? Есть ли у тебя друзья?».

Далее предлагаются вопросы с визуальной опорой на предметные картинки (например, «Какого цвета машина? Сколько здесь ручек?»), вопросы по сюжетной картинке (например, «Что нужно делать, если на светофоре горит красный свет? А что нужно делать, если на светофоре загорелся зеленый свет?»).

Монологическая речь (монолог). Проверяется через составление ребенком трех-четырех связанных между собой предложений по сюжетной иллюстрации (по мотивам сказок, детских рассказов, мультфильмов). На начальном этапе обычно предлагается расставить картинки по порядку и прокомментировать полученный результат.

Следующий вид речевой деятельности, который рекомендуется обследовать, это восприятие на слух звучащей речи (аудирование). С помощью субтеста по аудированию проверяется уровень сформированности навыков понимания воспринимаемого текста. Текст зачитывается педагогом (продолжительность звучания 3–5 минут, количество предъявлений – два), либо организуется просмотр фрагмента мультфильма, после чего определяется умение ребенка отвечать на вопросы по содержанию услышанного или просмотренного фрагмента мультфильма. По данному алгоритму возможно проведение тестирования детей иностранных граждан, поступающих в общеобразовательные организации, для определения уровня владения русским языком. Для детей более старшего возраста добавляются субтесты: «Лексика. Грамматика», «Письмо» и «Чтение».

Промежуточная диагностика проводится в конце полугодия относительно первичной диагностики обучающегося с целью выявления динамики процесса освоения ребенком-инофоном каждого вида речевой деятельности, что позволяет скорректировать индивидуальный образовательный маршрут обучающегося.

По окончании учебного года проводится итоговая диагностика по всем видам речевой деятельности. Цель проведения итоговой диагностики – выявление достигнутого уровня языковой и речевой компетенции обучающегося, а также умения его ориентироваться в различных коммуникативных ситуациях.

Аудирование. Проверяется уровень сформированности навыков понимания звучащей речи (продолжительность звучания 3–5 минут, количество предъявлений – два).

Педагогом предлагается ребенку-инофону послушать текст или посмотреть фрагмент мультфильма и после ответить на вопросы. Данное задание определяет умение ребенка отвечать на вопросы по содержанию услышанного текста или просмотренного фрагмента мультфильма.

Во второй части субтеста «Аудирование» предлагается диагностируемому небольшое творческое задание (например, придумать название иллюстрации к тексту). Субтест «Аудирование» оценивается общими баллами за первую и вторую части.

Часть 1. Задания 1 и 2. Прослушать текст (два предъявления) или просмотреть фрагмент мультфильма. Ответить на вопросы по содержанию текста.

Часть 2. Работа по содержанию: в варианте с просмотром фрагмента мультфильма – ответить на вопросы; в варианте прослушивания сказки или рассказа – придумать название иллюстрации к тексту (учитывая изображенный художником эпизод).

В рамках субтеста «Говорение» проверяются:

- уровень сформированности речевых навыков и умений, необходимых для устной (диалогической и монологической) речи;
- умение ребенка-инофона участвовать в диалогах на знакомую тему, отвечать на вопросы, используя короткие фразы;
- умение самостоятельно задавать простые вопросы;
- умение строить простые короткие связанные высказывания на знакомые темы; умение общаться в коммуникативных ситуациях как школьной жизни, так и вне общеобразовательной организации, умение использовать нормы речевого этикета;
- умение в монологической речи (высказываниях) строить связные небольшие тексты коммуникативной направленности (диалог на заданную тему и ведение диалога по заданной ситуации).

Монологическая речь. Проверяется умение составлять логически связный рассказ (3–4 предложения) с опорой на сюжетную иллюстрацию (например, задание о составлении рассказа по сюжетной иллюстрации).

Чтение. Проверяется уровень сформированных речевых навыков, умение читать небольшие тексты (объемом 50–70 слов) повествовательного или описательного характера, понимать основную информацию по содержанию текста, отвечать на вопросы, пересказывать прочитанный текст с опорой на картинку, выделять в нем главное, озаглавливать текст.

При этом скорость чтения не замеряется, так как в случае с детьми-инофонами главным является умение читать и понимать смысл прочитанного. Оценивается понимание содержания текста, правильность ответов на вопросы, пересказ текста с опорой на картинки.

Письмо. Проверяется уровень сформированности речевых навыков и умений, необходимых для выполне-

ния письменных работ следующего вида: вписать в предложение слова (из слов для справок), дописать предложение (слова для справок), написать короткий диктант (из 25–30 слов, включая предлоги) или словарный диктант.

Лексика. Грамматика: проверяется уровень сформированности языковых компетенций, умение правильно использовать их в речи и применять на письме.

Критерии итоговой диагностики могут включать шкалу оценивания как по пятибалльной системе, так и в процентном соотношении. По данному алгоритму можно проводить диагностику по всем видам речевой деятельности в начальной школе с учетом возраста и оценочного уровня владения языком.

Диагностику детей-инофонов желательно проводить с привлечением квалифицированного специалиста в области русского языка как иностранного или педагога, прошедшего курсы повышения квалификации по тематике диагностики обучающихся детей-инофонов.

Для входной диагностики детей-инофонов в возрасте 6–8 лет возможно применение материалов издания: *Криворучко Т.В., Цаларунга С.В.* Первый раз в первый класс: Диагностические материалы для проведения входного и итогового тестирования детей 6–8 лет, слабо владеющих русским языком. Методическое пособие для учителей начальной школы. М.: Этносфера, 2021. 212 с.

Раздел II. Особенности организации дополнительной языковой подготовки обучающихся несовершеннолетних иностранных граждан в условиях общеобразовательной организации

Недостаточный уровень владения русским языком не только в бытовой коммуникации, но и в сфере обучения снижает образовательные результаты обучающихся

из числа несовершеннолетних иностранных граждан и нередко ведет к напряженной учебной и социальной ситуации в школьном коллективе. Увеличение доли обучающихся детей-инофонов в классе общеобразовательной организации, где учатся также дети – носители русского языка, может оказывать негативное влияние на качество обучения всего класса, нарушать психологический комфорт в детском коллективе.

Нередко обучающийся, слабо владеющий русским языком, становится учеником с низким уровнем успеваемости, поскольку он не может решить задачу или выполнить самостоятельную работу, при этом он может ориентироваться в сути предмета, но не понимать условия предложенного задания из-за незнания терминов, понятий или оборотов речи.

Дошкольники дети-инофоны, оказываясь в русскоязычной среде, быстрее осваивают русскую речь и принятые нормы поведения. Когда первичная социализация таких детей происходит в первом классе школы, ребенку бывает очень сложно одновременно осваивать русский язык и справляться с другими предметами, что зачастую служит причиной низкой успеваемости и возникновения ряда психологических комплексов и проблем. Тем сложнее таким обучающимся стать успешными, если в российской школе они оказываются в 3–4-х классах начальной школы или уже на средней ступени обучения без владения русским языком.

Результаты языковой диагностики обучающихся-инофонов в разных субъектах Российской Федерации показывают, что многие из них не владеют современным русским литературным языком, то есть не знают его грамматической системы. У обучающихся – носителей русского языка этот навык, как правило, сформирован, но еще не закреплён в письменной речи, у обучаю-

щихся детей-инофонов – не развит или отсутствует вообще.

В преподавании по методике русского языка для русскоязычных школьников используется принцип от общего к частному (теория – практика), когда формирование грамотности происходит с опорой на уже сложившуюся речевую компетенцию. Язык как систему русскоязычные обучающиеся осваивают, анализируя основные языковые единицы (слово, словосочетание, предложение, текст). Формирование речевой компетенции осуществляется за счет освоения функциональных разновидностей языка.

В преподавании по методике РКИ применяется обратный принцип: от частного к общему, так как у детей отсутствуют фоновые знания. Ключевым моментом для детей-инофонов является формирование речевой компетенции. Процесс формирования речевой компетенции осуществляется путем освоения грамматических моделей русского языка, при этом речевой материал осваивается как целостный.

Языковая адаптация детей-инофонов в общеобразовательной организации подразумевает прежде всего интенсивное обучение русскому языку педагогов по методике РКИ, чтобы квалифицированные специалисты (не только преподаватели русского языка и литературы, но и иные педагоги), прошедшие повышение квалификации или переподготовку в данной области в условиях современной социокультурной среды могли оказывать качественную диагностику обучающихся иностранных граждан. Такой подход позволяет полноценно адаптировать детей-инофонов в новой языковой среде и улучшать общие образовательные результаты класса и общеобразовательной организации в целом.

В условиях общеобразовательной организации языковая адаптация детей иностранных граждан может

быть организована с использованием следующих вариантов обучения в зависимости от специфики учебного процесса, кадровых ресурсов и финансовых возможностей конкретной школы:

1) интенсивное обучение русскому языку в течение учебного года в отдельной возрастной группе общеобразовательной организации. Этот вариант подразумевает использование индивидуальных учебных планов для организации образовательного процесса с данной группой обучающихся;

применение данной модели рекомендуется для детей-инофонов, поступающих в общеобразовательную организацию с нулевым (близким к нулевому) уровнем владения русским языком, особенно если в одной возрастной группе таких детей трое или более);

2) сочетание занятий в классе и возможности обучения по индивидуальным планам с обязательным использованием специализированных учебных пособий на дополнительных занятиях для детей-инофонов;

использование данной модели оптимально в случаях, когда при входной диагностике ребенка-инофона фиксируются низкие результаты по одному-двум видам речевой деятельности;

3) дополнительные занятия по методике РКИ во второй половине дня в рамках внеурочной деятельности или системы дополнительного образования частота подобных занятий составляет дважды в неделю, по 1-1,5 часа каждое занятие);

применение данной модели актуально в большинстве случаев, когда ребенок владеет русским языком на элементарном уровне, вступает в коммуникацию с учителем, но не может использовать русский язык как язык обучения;

4) полное погружение детей иностранных граждан в новую языковую и культурную среду, посещение

ими всех уроков наряду с обучающимися, владеющими русским языком, с обеспечением возможности получения ими консультаций педагогов, владеющих методикой РКИ, либо с организацией тьюторского сопровождения;

использование данной модели организации обучения рекомендуется в случаях, если итоги входной диагностики показывают необходимость корректировки отдельных сложностей в разных видах речевой деятельности, но в целом ребенок демонстрирует возможность совместного обучения в классе с носителями русского языка. Данный вариант возможен в случае, если детей-инофонов в классе не более трех человек, и при условии, что педагог, работающий с классом, обладает соответствующей квалификацией в области методики преподавания РКИ.

Библиография

1. Адаптация и интеграция международных мигрантов: практические аспекты и рекомендации: дайджест информационных и учебных материалов из серии «Этнокультурное образование» / под общ. ред. Ю.А. Горячева, В.Ф. Захарова. Вып. 2. М.: МПГУ: Этносфера, 2020. 78 с.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009.
3. Дети мигрантов в российских школах и на родине: доступ к образованию и проблемы обучения. Образование для всех и миграция. Сб. материалов. ООН—Женщины. М., 2012.
4. Каленкова О.Н., Феоктистова Т.Л. Методические материалы для тестирования детей-инофонов по русскому языку. М.: Этносфера, 2009. 78 с.
5. Криворучко Т.В., Цаларунга С.В. Первый раз в первый класс: Диагностические материалы для проведения входного и итогового тестирования детей 6–8 лет, слабо владеющих русским языком. Методическое пособие для учителей начальной школы. М.: Этносфера, 2021. 212 с.
6. Макаров А.Я. Особенности этнокультурной адаптации детей мигрантов в московских школах // Социологические исследования. 2010. № 8. С. 94–101.
7. Мукомель В.И. Адаптация и интеграция мигрантов // Миграция в России 2000–2012. Хрестоматия / Под ред. И.С. Ивановой. В 3-х т. Т. 1. Ч. 2. М.: Спецкнига, 2013. С. 690–701.

8. *Омельченко Е.А.* Дети из таджикских и узбекских семей в Пермском крае: проблемы адаптации в иноэтничной среде // Вестник НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия. 2021. № 2. С. 93–103.
9. *Омельченко Е.А.* Дети из семей мигрантов в Рязанской и Калужской областях: проблемы интеграции в российское общество // Вестник Чувашского университета. 2021. № 2. С. 142–157. DOI: 10.47026/1810-1909-2021-2-142-157.
10. *Омельченко Е.А.* Интеграция мигрантов средствами образования: российский и мировой опыт: [монография]. М.: Этносфера, 2018. 415 с.

**Учебные пособия и литература для подготовки к урокам
с использованием методики преподавания русского языка как иностранного**

1. *Азнабаева Ф.Ф., Артеменко А.И., Турова Г.А.* Русский язык: 1 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
2. *Азнабаева Ф.Ф., Артеменко А.И., Турова Г.А.* Русский язык: 2 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
3. *Азнабаева Ф.Ф., Артеменко А.И.* Русский язык: 3 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев / под ред. Р.Г. Давлетбаевой. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
4. *Азнабаева Ф.Ф., Артеменко А.И., Турова Г.А.* Русский язык: 4 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
5. *Балыкина Т.М.* Линия учебно-методических комплексов «Русский язык как иностранный» для 5–11 классов. М.: Дрофа.
6. *Богданова Н.В., Игнаткина Л.В.* Фонетическая хрестоматия. Материалы по русской фонетике. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2003.
7. *Бочарова Н.А.* Русский букварь для мигрантов. Учебное пособие / Н.А. Бочарова, О.Г. Розова, Т.Ю. Уша, Т.Н. Матвеева, Т.А. Филимонова, Д.Т. Рашидова, О.В. Миловинова, И.П. Лысакова. СПб., 2014.
8. *Бунеев Р.Н., Бунеева Е.В., Пронина О.В.* Моя любимая азбука. М.: Баласс, 1996.
9. *Волина В.В.* Этимологический словарь. СПб.: Дидактика Плюс : Зенит, 2000.
10. *Гадалина И.И.* Все падежи. Учебные мнемотехнические таблицы по грамматике. М.: РУДН, 2014.
11. *Герасимова А.С., Жукова О.С., Кузнецова В.Г.* Программа развития и обучения дошкольника. СПб.: Нева, М.: Олма-Пресс, 2001.
12. *Елкина Н.В., Тарабарина Т.И.* Тысяча загадок. Популярное пособие для родителей и педагогов. Ярославль: Академия развития, 2003.
13. *Жукова Н.С.* Букварь: учебное пособие / ил. В. Трубицына и Ю. Трубицыной. М.: Эксмо, 2018.
14. *Кокорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.В.* Русский язык: от ступени к ступени. Методические рекомендации к комплекту учебных пособий. Книга для учителя М: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2015.

15. *Какорина Е.В.* Русский язык от ступени к ступени. Учебное пособие сопроводительный курс к дисциплине «Русский язык» для второго класса. Основы грамматики. М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014.
16. *Какорина Е.В.* Русский язык от ступени к ступени. Учебное пособие сопроводительный курс к дисциплине «Русский язык» для третьего класса. Основы грамматики. М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014.
17. *Какорина Е.В.* Русский язык от ступени к ступени. Учебное пособие — сопроводительный курс к дисциплине «Русский язык» для четвертого класса. Основы грамматики. М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014.
18. *Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.А.* Русский язык от ступени к ступени. Учебное пособие — сопроводительный курс к дисциплине «Русский язык» для второго класса. Развитие речи. М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014.
19. *Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.А.* Русский язык от ступени к ступени. Учебное пособие — сопроводительный курс к дисциплине «Русский язык» для третьего класса. Развитие речи. М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014.
20. *Какорина Е.В., Костылева Л.В., Савченко Т.А.* Русский язык от ступени к ступени. Учебное пособие — сопроводительный курс к дисциплине «Русский язык» для четвертого класса. Развитие речи. М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014.
21. *Какорина Е.В.* Развитие речи: волшебная азбука. Рабочая тетрадь к УМК «Русский язык: от ступени к ступени» (Часть 2 «Основы грамматики»). М: Этносфера, 2018.
22. *Каленкова О.Н., Безрукова О.А.* Моя русская грамматика / учеб.-метод. пособие для работы с детьми дошк. и мл. шк. возраста. М: Русская речь, 2012.
23. *Каленкова О.Н.* Уроки русской речи. М.: Русский язык. Курсы, 2013.
24. *Каленкова О.Н., Омельченко Е.А., Феоктистова Т.Л., Шорина Т.А.* Учимся жить в России. Учебно-методический комплект (пособие и CD-диск с иллюстрациями). Пособие по социально-культурной адаптации. М.: Этносфера, 2013.
25. *Криворучко Т.В., Цаларунга С.В.* Первый раз в первый класс: Диагностические материалы для проведения входного и итогового тестирования детей 6–8 лет, слабо владеющих русским языком. Методическое пособие для учителей начальной школы. М.: Этносфера, 2021. 212 с.
26. Литературное чтение: 1 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев / Авт.-сост.: З.Г. Сахипова. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
27. Литературное чтение: 1 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев / Авт.-сост.: З.Г. Сахипова, Т.Н. Орлова, А.В. Бабурин. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
28. Литературное чтение: 2 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев / Авт.-сост.: З.Г. Сахипова, Т.Н. Орлова, А.В. Бабурин. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
29. Литературное чтение: 3 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев / Авт.-сост.: З.Г. Сахипова, Т.Н. Орлова, А.В. Бабурин. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.

30. Литературное чтение: 4 класс: Учебник для детей мигрантов и переселенцев / Авт.-сост.: З.Г. Сахипова, Т.Н. Орлова, А.В. Бабурин. 2-е изд., дораб. СПб.: Просвещение, 2014.
31. *Лысакова И.П., Железнякова Е.А., Пашукевич Е.С.* Азбука вежливости для мигрантов. СПб: Кнорус, 2014.
32. *Науменко Г.М.* Березовая карусель: Русские народные детские игры и хороводы. Сборник. М.: Детская литература, 1980.
33. *Нефедова Е.А., Узорова О.В.* Двести текстов для внеклассного чтения. М.: Аквариум, 1999.
34. При солнышке тепло, при матери добро. Сб. Русские пословицы и поговорки. М.: Детская литература, 1974.
35. *Санжаровский А.Н.* Красное коромысло через реку повисло. Русские народные загадки. Сб. М.: Детская литература, 1981.
36. *Сяхова Л.Г., Хасанова Д.М., Морковкин В.В.* Тематический словарь русского языка. М.: Русский язык, 2000.
37. *Синева О.В.* Русский язык: от ступени к ступени. Учебное пособие сопроводительный курс к предмету «Русский язык» для первого года обучения (I ступень). Произношение, чтение и письмо. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Этносфера, 2019.
38. *Синева О.В.* Русский язык: от ступени к ступени. Прописи к учебному пособию «Русский язык: от ступени к ступени. Произношение, чтение и письмо». М.: ГАОУ ВПО МИОО — Этносфера, 2014. В четырех тетрадах.
39. *Синева О.В.* Русский язык: от ступени к ступени. Прописи для леворуких детей к вводному фонетическому и лексико-грамматическому курсу. В трех тетрадах. М.: Этносфера, 2020.
40. *Тикунова Л.И., Игнатъева Т.В.* Литературное чтение: Материалы для проведения контрольных и проверочных работ. 1–4 кл. М.: Астрель, 2001.
41. Учебно-методический комплект «Русский язык и литературное чтение. Предметная линия для детей мигрантов и переселенцев (1–4 классы)». М., 2013.
42. *Хавронина С.А.* Говорите по-русски: учебное пособие. М.: Дрофа, 2014.
43. *Чубарова О.Э.* Глаголы движения. Пособие-игра по русскому языку. М.: Русский язык, 2009.
44. *Шорина Т.А.* Говорит Москва: слушайте и запоминайте. Уроки аудирования. М.: Этносфера, 2013.
44. *Шорина Т.А.* Говорит Москва... Уроки аудирования: слушайте и запоминайте! DVD-диск с аудиотекстами и иллюстрациями. М.: Этносфера, 2012.
45. *Эсмантова Т.Л.* Русский язык: 5 элементов: уровень А1 (элементарный). СПб.: Златоуст, 2013.

Elena Omelchenko,

PhD in History, Dean of the Faculty of Regional Studies and Ethnocultural Education; Deputy Director, Institute of Social and Humanitarian Education, Moscow Pedagogical State University (Moscow), etno1@dol.ru

Tatyana Krivoruchko,

Chief Methodologist of the Project “Integration of Children from Families of Non-Ethnic Migrants by Means of Education: Advisory and Methodological Support of Schools and Kindergartens in Russian Regions”, Leading Specialist of the Faculty of Regional Studies and Ethnocultural Education, Moscow Pedagogical State University (Moscow), tvkri@yandex.ru

Marina Dorokhova,

lecturer of Russian as a Foreign Language, specialist of the UNESCO Chair “International education and integration of migrants”, Institute of Social and Humanitarian Education, Moscow Pedagogical State University (Moscow), marina-dorokhova@mail.ru

Anna Shevtsova,

Doctor of History, Deputy Dean, Faculty of Regional Studies and Ethnocultural Education, Professor, Department of Cultural Studies, Institute of Socio-Humanitarian Education, Moscow State Pedagogical University (Moscow), ash@inbox.ru

Methodological recommendations on organizing the work of general educational organizations to assess the level of language training of foreign minors

In fulfillment of point 1 of a Complex of measures on socialization and psychological adaptation of minor foreign citizens who are subject to educational programs of pre-school, primary general, basic general and secondary general education, secondary professional education, higher education for the period till 2025, approved by the Ministry of Public Education of Russia, the Ministry of Education and Science of Russia, FADN of Russia in April 2022, the Ministry of Public Education of Russia sends the methodical recommendations on organization of work of general educational organizations to assess the level of Russian language proficiency of foreign citizens. The appendices contain comments on the results of the final diagnostics of the level of Russian language

proficiency of foreign children studying in the first grade of secondary school; an example of the results of entrance and final diagnostics of foreign children's Russian language proficiency, as well as examples of materials for the entrance diagnostics of the level of language adaptation of foreign children. The purpose of these guidelines is to assist educational organizations of the Russian Federation in organizing activities to assess the level of language skills of foreign minors and the subsequent work on their language adaptation as part of systemic measures to integrate them into the Russian educational environment, including their introduction to the system of values of Russian society. Here we publish the recommendations in short version.

Keywords: children with other mother tongue; Russian as a Foreign Language; types of speech activity; diagnostics; adaptation of children of migrants by means of education.
